50 JAHRE • ANS • ANNI

K·A·B BRANDSCHUTZ

Brandschutz-Schulung

Formation à la protection contre l'incendie

Formazione antincendio

Herzlich Willkommen
Bienvenue
Benvenuti

Was motiviert Sie die Schulungs-Unterlagen zu öffnen und zu lesen?

Ist es die erste Neugierde oder Verantwortungsbewusstsein gegenüber Ihnen und Ihrem Umfeld? Beide Beweggründe freuen uns und wir sind überzeugt, dass Sie nicht enttäuscht sein werden.

Die Teilnahme an der Brandschutz-Schulung soll Sie befähigen und motivieren im Brandfall richtig und gelassen zu handeln. Sie sind als geschulte Person das Fundament für den präventiven Brandschutz.

Mit Ihrem Einsatz können Sie einen Betriebsunterbruch oder einen Imageverlust beim Arbeitgeber, jedoch auch einen Verlust oder ein Leid im Privatbereich vermeiden.

Sie halten eine Zusammenfassung der Brandschutz-Schulung in der Hand. Wir empfehlen Ihnen diese Unterlagen regelmässig zu studieren, um Ihr Know-How aufzufrischen.

Bei Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung. Wir wünschen Ihnen viel Erfolg und Spass bei der Brandschutz-Schulung.

Freundliche Grüsse

K.A.B. Brandschutz

Quel motif vous pousse à ouvrir et lire ce dossier de formation ?

Est-ce par pure curiosité ou un sentiment de responsabilité envers vous et vos proches ? Ces deux motifs nous satisfont, et nous sommes convaincus que vous ne serez pas déçus.

La participation à une formation à la protection contre l'incendie doit vous rendre capable d'agir de façon appropriée et sereine en cas d'incendie. Une personne formée est le fondement d'une protection préventive contre l'incendie.

Grâce à votre intervention, vous pouvez éviter à votre patron une interruption de l'activité de l'entreprise ou la perte de son image, ainsi d'ailleurs qu'une privation ou des dommages dans un domaine privé.

Vous tenez en main un résumé de la formation à la protection anti-incendie. Nous vous recommandons d'étudier ce dossier régulièrement pour actualiser votre savoir-faire.

Si vous avez des questions, nous nous tenons à votre disposition. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir et de réussite lors de cette formation à la protection anti-incendie

Cordialement

K.A.B. Brandschutz

Che cosa Vi spinge ad aprire la documentazione del corso di formazione e a leggerla?

Si tratta di curiosità o di senso di responsabilità nei confronti di Voi stessi e del Vostro ambiente? Entrambi i motivi ci fanno piacere e siamo certi che non resterete delusi.

La partecipazione alla formazione antincendio vuole mettervi in grado e motivarvi ad agire correttamente e senza agitarvi in caso d'incendio. In qualità di persone in possesso di una formazione specifica svolgete un ruolo fondamentale per la prevenzione degli incendi.

Con il Vostro impegno potete evitare una sospensione del lavoro o una perdita d'immagine al Vostro datore di lavoro, ma anche una perdita o sofferenze nella Vostra sfera privata.

Riceverete una documentazione riepilogativa del corso di formazione antincendio. Vi consigliamo di consultare regolarmente questa documentazione, per aggiornare le Vostre conoscenze.

Saremo lieti di rispondere a eventuali domande. Vi auguriamo molto successo e divertimento durante il corso di formazione antincendio.

Cordiali saluti

K.A.B. Brandschutz

Prävention
Prévention
Prevenzione

Wie können Sie einem Brandfall vorbeugen?

Brandschutz betrifft uns alle! Tragen Sie mit Ihrem umsichtigen Handeln dazu bei, Brände zu verhindern.

Wichtig ist, dass Sie die Gefahrenquellen kennen. Brände und Explosionen sind nur sehr selten ein bedauerlicher Zufall; fast immer handelt es sich um die Konsequenz von Unkenntnis, Fahrlässigkeit und mangelnder Aufsicht.

Comment pouvez-vous parer à un incendie ?

La protection contre l'incendie nous concerne tous ! Contribuez par votre prudence à éviter les incendies.

Il est important que vous reconnaissiez les sources de dangers et que vous en soyez conscients. Les incendies et les explosions ne résultent que très rarement d'un hasard regrettable ; il s'agit presque toujours de la conséquence de méconnaissance, de négligence ou d'inattention.

Come potete prevenire un incendio?

La protezione antincendio è qualcosa che concerne tutti! Contribuite con un comportamento accorto, al fine di evitare gli incendi.

È importante che Voi riconosciate e siate consapevoli delle potenziali fonti di pericolo. Gli incendi e le esplosioni sono raramente attribuibili a circostanze fortuite, quasi sempre si tratta della conseguenza di ignoranza, negligenza e sorveglianza insufficiente.

Mögliche Gefahrenquellen sind:

- das fahrlässige Rauchen
- offenes Feuer und Licht
- Reib- und Schlagfunken, Schweissen
- heisse Oberflächen
- elektrostatische Aufladungen
- Mängel an elektrischen Einrichtungen
- Selbstentzündungen

Les sources de dangers possibles sont :

- fumer négligemment
- feu ouverts et lumière
- étincelles de frottement et de contact, soudures
- surfaces chaudes
- chargements électriques
- installations/appareils électriques défectueux
- auto-allumages

Possibili fonti di pericolo sono:

- negligenza relativamente al fumo
- fiamme libere e impianti di illuminazione
- scintille da attrito e percussione, saldatura
- superfici bollenti
- scariche elettrostatiche
- uso di apparecchiature elettriche difettose
- autocombustione

Kontrollfragen, die Sie sich regelmässig stellen sollten:

- Wo sind mögliche Gefahrenquellen in meinem Umfeld?
- Wo befinden sich die Telefone und Brandmeldeanlagen?
- Welche Löschgeräte sind vorhanden?
- Sind die Löschgeräte sinnvoll platziert, ersichtlich und zugänglich?
- Sind alle Löschgeräte in einem einwandfreien Zustand?
- Ist mir die Handhabung der Löschgeräte bekannt?
- Wie verlaufen die Notausgänge?
- Sind die Fluchtwege genügend gekennzeichnet?
- Sind die Fluchtwege frei?
- Besteht ein Notfallkonzept?
- Ist mir der Standort meines Sammelplatzes bekannt und wie verhalte ich mich richtig?

Questions de contrôle que vous devriez souvent vous poser :

- Où se trouvent de possibles sources de dangers dans mon entourage ?
- Où se trouvent les téléphones et le système d'alarme à incendie ?
- Quels extincteurs sont présents ?
- Les extincteurs sont-ils judicieusement placés, bien visibles et accessibles ?
- Tous les extincteurs sont-ils en état de fonctionnement ?
- Est-ce que je connais la manipulation de l'extincteur ?
- Comment s'organisent les issues de secours ?
- Les issues de secours sont-elles suffisamment signalisées ?
- Les issues de secours sont-elles libres ?
- Existe-t-il un plan d'urgence ?
- Est-ce que je connais le site de collecte et est-ce que mon comportement est le bon ?

Domande di verifica che dovreste porvi regolarmente:

- Dove si trovano potenziali fonti di pericolo nel mio ambiente?
- Dove si trovano i telefoni e l'impianto di segnalazione d'incendio?
- Quali estintori sono disponibili?
- Gli estintori sono disposti in modo appropriato, visibile e accessibile?
- Gi estintori sono tutti in perfetto stato?
- So come usare gli estintori?
- Come sono disposte le uscite di emergenza?
- Tutte le vie di fuga sono contrassegnate a sufficienza?
- Le vie di fuga sono libere da ostacoli?
- Esiste un piano d'emergenza?
- So dove si trova il centro di raccolta locale e qual è il comportamento corretto?

Leben retten!

Vous sauver la vie en cas d'urgence!

Vostra vita in caso di pericolo!

Gefahrenquellen im Betrieb:

Sources de dangers en entreprise :

Fonti di pericolo in azienda:

Gefahrenquellen zu Hause:

Sources de dangers au d omicile :

Fonti di pericolo a casa propria:

Abonnieren Sie noch heute die eK.A.B. (Newsletter) unter www.k-a-b.ch und Sie werden zum Thema Brandschutz regelmässig sensibilisiert!

Abonnez-vous dès aujourd'hui à l'eK.A.B (Newsletter) à l'adresse www.k-a-b.ch et vous serez régulièrement sensibilisés sur le thème de la protection contre l'incendie !

Abbonatevi già oggi all'eK.A.B. (newsletter) all'indirizzo www.k-ab.ch e riceverete regolarmente informazioni per sensibilizzarvi al tema della protezione antincendio!

Feuerkunde
Théorie du feu
Teoria del fuoco

Wie und wann entsteht Feuer?

Brände und Explosionen sind seltene Zufälle, fast immer sind es Konsequenzen von Unkenntnis, Fahrlässigkeit und mangelnder Aufsicht.

Damit ein Feuer entstehen kann, müssen drei Voraussetzungen erfüllt werden: 1. Sauerstoff, 2. Brennstoff, 3. Temperatur
Diese drei Voraussetzungen bilden zusammen das Feuerdreieck!

Nur wenn alle drei Komponenten vorhanden sind, kann Feuer entstehen. Oder mit anderen Worten:

Wenn Sie eine Komponente aus dem Feuer entnehmen, wird es erlöschen oder kann gar nicht erst entstehen. Beispielsweise:

Eine Kerze brennt. Sie stülpen ein Glas darüber. Dadurch entziehen Sie der Flamme die Zufuhr von Sauerstoff.
Die Flamme erstickt.

Ein Zündholz brennt. Nach einer kurzen Weile ist das ganze Zündholz verbrannt, der Brennstoff ist aufgebraucht.
Die Flamme erlischt.

Eine Kerze brennt. Sie lassen Wasser darüber tropfen. Das Wasser kühlt den Docht ab und entzieht so die Wärme.
Die Flamme erlischt.

Mit diesem Wissen wird Ihr Kampf gegen das Feuer sehr erleichtert.

In diesen drei Beispielen haben Sie dem Feuer je einmal eine seiner Voraussetzungen entzogen: den Sauerstoff, den Brennstoff und die Temperatur. Durch den Entzug einer der drei Voraussetzungen haben Sie das Feuer jedes Mal gelöscht. Mit diesem Wissen wird Ihr Kampf gegen das Feuer erleichtert.

Comment et quand un feu se déclenche-t-il?

Les incendies et les explosions ne résultent que très rarement d'un hasard regrettable ; il s'agit presque toujours de la conséquence inévitable de méconnaissance, de négligence ou d'inattention.

Pour qu'un feu se déclenche, trois conditions préalables doivent être réunies :1. Oxygène, 2. Combustible, 3. Température
Ces trois conditions préalables forment le triangle du feu !

Ce n'est qu'en présence de ces trois composants que le feu peut se déclencher. Ou en d'autres mots : si vous retirez une des composantes du feu, il s'éteindra ou ne peut même pas se déclencher. Par exemple :

Une bougie brûle. Vous mettez un verre par dessus. Ainsi, vous retirez à la flamme son approvisionnement en oxygène.
La flamme s'étouffe.

Un bout de bois d'allumage brûle. Après un instant, le bout de bois est consumé, le combustible est consumé.
La flamme s'éteint.

Une bougie brûle. Vous laisser tomber quelques gouttes d'eau dessus. L'eau refroidit la bougie et retire de cette manière la chaleur.
La flamme s'éteint.

En connaissant ces informations, vous combattrez bien plus facilement le feu.

Dans ces trois exemples, vous avez retiré au feu une de ses trois conditions préalables : l'oxygène, le combustible et la température. En retirant une des trois conditions préalables, vous avez à chaque fois éteint le feu. En connaissant ces informations, vous combattrez bien plus facilement le feu.

Come e quando si sviluppa un incendio?

Gli incendi e le esplosioni sono raramente dovuti al caso; sono quasi sempre conseguenza di ignoranza, negligenza e sorveglianza insufficiente.

Perché si sviluppi un incendio devono essere presenti tre elementi : 1. Ossigeno, 2. Combustibile, 3. Calore
Questi tre elementi formano insieme il triangolo del fuoco!

Solo quando tutti e tre i componenti sono presenti può svilupparsi un incendio. Se si toglie un elemento dal fuoco, quest'ultimo si spegnerà o non può svilupparsi. Ad esempio:

Una candela è accesa. Ci mettete sopra un bicchiere. In questo modo sottraete alla fiamma l'apporto di ossigeno.
La fiamma muore.

Un fiammifero brucia, Dopo breve tempo tutto il fiammifero è completamente bruciato, il combustibile è consumato.
La fiamma si estingue.

Una candela è accesa. Ci fate gocciolare sopra dell'acqua. L'acqua raffredda il fiammifero sottraendogli così calore.
La fiamma si estingue.

Sapendo questo la Vostra lotta contro il fuoco è molto facilitata.

In questi tre esempi avete sottratto ogni volta un elemento al fuoco: l'ossigeno, il combustibile e il calore. Sottraendo uno dei tre elementi, avete spento ogni volta il fuoco. Sapendo questo la Vostra lotta contro il fuoco è molto facilitata.

Feuerdreieck – wie können Sie Feuer löschen?

Triangle du feu – Comment pouvez-vous éteindre un feu ?

Il triangolo del fuoco – Come potete spegnere un incendio?

Sauerstoff

Löschen durch **Stickeffekt** mit Schaum, Pulver, CO2 oder Löschdecke. Sie unterbinden die Sauerstoffzufuhr. Der Brand erstickt infolge von Sauerstoffmangel. Mögliche Erscheinungsformen:

- Luftsauerstoff zu etwa 21% Bestandteil unserer Luft
- Reiner Sauerstoff gasförmig aufbewahrt in Druckgasflaschen
- Gebundener Sauerstoff enthalten in Sauerstoffträgern wie Thermit, Düngemittel, Kalisalpeter

Oxygène

Extinction par **étouffement** avec de la mousse, de la poudre, CO2 ou une couverture anti-feu. Nous éliminons l'approvisionnement en oxygène. L'incendie s'étouffe par manque d'oxygène.

- Oxygène de l'air = environ 21% de l'air que nous respirons
- Oxygène pur sous forme de gaz, conservé dans des bouteilles sous pression
- Oxygène lié, produit par thermite, fertilisant, nitrate de potassium

Ossigeno

Spegnimento per **diluizione** con schiuma, polvere, CO2 o coperta antifiamma. Interrompete l'apporto di ossigeno. L'incendio viene soffocato a causa della mancanza d'ossigeno.

- L'ossigeno è presente nell'aria per il 21%
- L'ossigeno sottoforma di gas viene custodito in bombole di gas a pressione
- Ossigeno legato presente in portatori di ossigeno come thermit, concimi, nitrato di potassio

Brennstoff

Löschen durch **Inhibitionseffekt** des Brennstoffes. Sie trennen den brennbaren Stoff von der Zündquelle; Sie nehmen also den Brennstoff weg. Mögliche Erscheinungsformen:

- Feste Stoffe (Holz, Stroh, Papier, Textilien, Kohle)
- Flüssige Stoffe (Benzin, Benzol, Lacke, Fette)
- Gasförmige Stoffe (Propan, Butan, Methan)
- Brennbare Metalle (Aluminium, Magnesium)
- Elektrische Anlagen (Motoren, Transformatoren)

Combustible

Extinction par **séparation** du combustible. Nous séparons le produit inflammable de la source d'inflammation ; nous enlevons donc le combustible.

- Produits solides (bois, paille, papier, textiles, charbon)
- Produits fluides (carburant, benzène, vernis, huiles)
- Produits gazeux (propane, butane, méthane)
- Métaux inflammables (aluminium, magnésium)
- Installations électriques (moteurs, transformateurs)

Combustibile

Spegnimento per **eliminazione** del combustibile. Separate la sostanza combustibile dal focolaio di partenza; allontanate così il combustibile.

- Materiali solidi (legno, paglia, carta, tessuti, carbone)
- Sostanze liquide (benzina, benzolo, vernici, grassi)
- Sostanze gassose (propano, butano, metano)
- Metalli infiammabili (alluminio, magnesio)
- Impianti elettrici (motori, trasformatori)

Temperatur

Löschen durch **Kühleffekt** mit Leichtschaum oder Wasser. Sie kühlen den brennbaren Stoff unter seinen Zündpunkt ab. Sie entziehen ihm die für den Unterhalt des Brandes notwendige Wärme. Mögliche Erscheinungsformen:

- Offene Flammen (Kerzen, Gaskocher, etc.)
- Metallfunken (Schweiss-, Schleiffunken, etc.)
- Optische Linsen (Brennglas)
- Glut (Holz, Kohle)
- Eigentemperatur (Selbst-, Fremderwärmung)
- Heisse Fläche (Ofen, heissgelaufene Lager)
- Lichtbogen und elektrische Funken (Kurzschluss)

Température

Extinction par **refroidissement** avec de la mousse à haut foisonnement ou de l'eau. Vous refroidissez la matière inflammable sous son point d'ignition. Vous lui retirez la chaleur nécessaire à la survie de l'incendie.

- Flammes ouvertes (bougies, cuisinière, etc.)
- Etincelles issues de métaux (soudure, etc.)
- Lentilles optiques (loupe)
- Incandescences (bois, charbon)
- Températures propres (chaleur interne/externe)
- Surfaces chaudes (four, appui chauffé)
- Arcs de lumière/étincelles (court-circuit)

Calore

Spegnimento per **raffreddamento** con schiuma o acqua. Sottraete del calore al materiale infiammabile fino a ottenere una temperatura inferiore a quella necessaria al mantenimento della combustione.

- Fiamme aperte (candele, fornello a gas etc.)
- Scintille di metallo (scintille di saldatura, di rettifica etc.)
- Lenti ottiche (lente di focalizzazione)
- Brace (legna, carbone)
- Temperatura propria (calore proprio ed esterno)
- Superfici bollenti (forno, cuscinetti surriscaldati)
- Archi voltaici e scintille elettriche (cortocircuito)

Brandfall
Cas d'incendie
Incendio

Wie lautet der Grundsatz beim Brandausbruch?

Alarmieren - Retten - Löschen!

Handeln Sie ruhig und überlegt. Vermeiden Sie Panik.

Quel est le principe à suivre lors du déclenchement d'un incendie ?

Prévenir – Porter secours – éteindre !

Agissez avec calme et lucidité. Eviter de paniquer.

Qual è la regola fondamentale quando scoppia un incendio?

Dare l'allarme – Salvare – Spegnere!

Agite con calma e ponderatezza. Evitate il panico.

Alarmieren

Alarmieren Sie zuerst die Feuerwehr per Telefon (0)118:

Bemerkung:
Externer Anruf im Unternehmen möglicherweise mit 0 für Vorwahl.

WER meldet
Name, Adresse, Telefon

*

WO brennt's
genaue Adresse, nähere Bezeichnung des Brandorts

WAS brennt
Brandobjekt genau beschreiben, sind Personen in Gefahr

WIE brennt's
Angabe über Feuerentwicklung, über Brandumfang, Sauerstoff

Warnen Sie gefährdete Personen mit Feuermelder, rufen, etc.

(0)118 - Feuerwehr
Brand, Explosionsgefahr

(0)117 - Polizei
Verkehrsunfall, Verbrechen

(0)144 - Sanität
Notfälle, immer bei Verletzten

Prévenir

Prévenez d'abord les sapeurs pompiers par téléphone (0)118 :

Remarque :
Il est possible que l'appel externe dans l'entreprise exige l'indicatif 0.

QUI appelle
Nom, adresse, téléphone

OÙ est l'incendie
Adresse exact, description de l'endroit de l'incendie

QU'EST-CE QUi brûle
Décrire précisément l'objet de l'incendie. Est-ce que des personnes sont en danger?

COMMENT ça brûle
Information sur la progression du feu, l'espace occupé par l'incendie, l'oxygène

Prévenez les personnes en danger à l'aide d'une alarme à incendie, d'appels, etc.

(0)118 – Sapeurs pompiers
Incendie, danger d'explosion

(0)117 - Police
Accident de la circulation, crime

(0)144 - Santé
Cas d'urgence, toujours en cas de blessés

Dare l'allarme

Informate prima i Vigili del Fuoco per telefono (0)118:

Nota:
Per chiamate all'esterno dall'azienda, può essere necessario comporre lo 0 di preselezione.

CHI esegue la chiamata
Nome, indirizzo, telefono

DOV'È l'incendio
indirizzo preciso, indicazione più precisa del luogo dell'incendio

COSA brucia
Descrizione precisa dell'oggetto dell'incendio. Ci sono persone in pericolo

COM'È l'incendio
Indicazione su come si è sviluppato il fuoco, sull'estensione dell'incendio, ossigeno

Allarmate le persone in pericolo con segnalatori d'incendio, grida, ecc.

(0)118 Vigili del Fuoco
Incendio, pericolo d'esplosione

(0)117 – Polizia
Incidente stradale, crimine

(0)144 – Primo soccorso
Emergenze, sempre in caso di feriti

* Löscheinrichtung | Dispositif d'extinction | Impianto antincendio

Brandfall
Cas d'incendie
Incendio

(0)1414 - Rega
Schwerverletzte

(0)145 - Toxikologisches Informationszentrum
Vergiftungsfälle und Vergiftungsverdacht

(0)1414 - Rega
Blessés graves

(0)145 - Information Toxicologique
Intoxication manifeste ou suspectée

(0)1414 – Rega
Feriti gravi

(0)145 - Informazione Tossicologica
Avvelenamento manifesto o sospetto

Retten

Handeln Sie schnell, ruhig und überlegt.

Warnen und retten Sie Menschen (und Tiere) aus dem brennenden Raum.

Bringen Sie gehbehinderte Personen mit dem Evakuierungsstuhl aus dem Gefahrenbereich. Lassen Sie Kinder und kranke Personen nie unbeaufsichtigt.

Schliessen Sie Fenster sowie Türen (Vermeidung der Brandausbreitung, da die Sauerstoffzufuhr verhindert wird).

Benützen Sie keinen Lift und kein Licht! (Stromausfall und Explosionsgefahr)

Verlassen Sie die Brandstelle über die gekennzeichneten Fluchtwege. Suchen Sie unverzüglich den festgelegten Sammelplatz auf. **Befolgen Sie dort die Anweisungen der Feuerwehr oder anderen Alarmorganisationen!**

Bei verrauchten Treppenhäusern bleiben Sie im Zimmer. Dichten Sie die Türen ab und warten Sie auf die Feuerwehr (machen Sie sich am geschlossenen Fenster bemerkbar).

Porter secours

Agissez rapidement, calmement et de façon réfléchie.

Prévenez et aidez les personnes (et animaux) à sortir des zones de l'incendie.

Evacuez les personnes handicapées de la zone de danger à l'aide de la chaise d'évacuation. Ne laissez pas les enfants et les personnes malades sans surveillance.

Fermez portes et fenêtres (vous évitez la propagation de l'incendie puisque l'approvisionnement en oxygène est empêchée).

N'utilisez pas d'ascenseur et de lumière! (Coupure de courant et danger d'explosion)

Quittez le lieu de l'incende en suivant les issues de secours signalisées. Chercher rapidement le point de rassemblement qui a été fixé. **Suivez les instructions des sapeurs pompiers ou d'autres organisations d'alarme !**

En cas de cages d'escaliers enfumées, restez dans les pièces. Calfeutrez les portes et attendez les sapeurs pompiers (faites-vous voir aux fenêtres fermées).

Salvare

Agite rapidamente e in modo ponderato, senza perdere la calma.

Avvisate e salvate persone (e animali) dal locale in fiamme.

Portate le persone invalide con la sedia per l'evacuazione fuori dalla zona di pericolo. Non lasciate mai bambini e persone malate senza sorveglianza.

Chiudete porte e finestre (per evitare la propagazione dell'incendio, perché viene impedito l'apporto di ossigeno).

Non utilizzate né l'ascensore né l'impianto di illuminazione! (interruzione di corrente e pericolo d'esplosione)

Abbandonate il luogo dell'incendio attraverso le vie di fuga contrassegnate. Recatevi immediatamente al punto di raccolta prestabilito. **Seguite le indicazioni dei Vigili del Fuoco o d'altre organizzazioni d' allarme!**

Se la tromba delle scale è invasa dal fumo restate nel locale. Chiudete ermeticamente le porte e attendete l'arrivo dei Vigili del Fuoco (segnalate la Vostra presenza attraverso la finestra chiusa).

Brandfall
Cas d'incendie
Incendio

Löschen

Informieren Sie immer die Feuerwehr!

Bekämpfen Sie nur den Brand, wenn für Sie keine Gefahr besteht (Eigenschutz oder Schutzprävention)!

Bekämpfen Sie den Brand mit den vorhandenen Mitteln (Feuerlöscher, Nasslöschposten, Löschdecke). Löschen Sie Brände von Öl oder Fett mit Fettbrandlöschern oder setzen Sie Löschdecken ein. Nie mit Wasser!

Ziehen Sie bei brennenden elektrischen Geräten sofort die Stecker raus. Bei gasbetriebenen Geräten sofort die Gaszufuhr unterbrechen.

Weisen Sie die eintreffende Feuerwehr ein.

Überlegen Sie schon heute, wie Sie sich im Brandfall verhalten müssten – besser ist es aber, Brände zu verhüten.

Éteindre

Informez toujours les sapeurs pompiers

Combattez l'incendie seulement si vous ne courez aucun danger (Protection propre ou prévention de protection) !

Combattez l'incendie avec les moyens présents (extincteur, poste d'incendie, couverture d'extinction). Éteignez les incendies d'huile ou de graisse au moyen d'extincteur à feu de graisse ou employez des couvertures d'extinction. Jamais avec de l'eau !

Retirer aussitôt la prise si des appareils électriques brûlent. Pour les appareils fonctionnant avec gaz, coupez immédiatement l'arrivée de gaz.

Indiquez l'endroit à l'arrivée des sapeurs pompiers.

Pensez dès aujourd'hui au comportement à adopter en cas d'incendie – le mieux, c'est encore d'éviter les incendies.

Spegnere

Informate sempre i Vigili del fuoco!

Combattete l'incendio, solo se non vi è alcun pericolo per Voi (Protezione propria o prevenzione di protezione)!

Combattete l'incendio con i mezzi disponibili (estintori, naspi/idranti a muro, coperta antifiamma). Spegnete gli incendi causati da olio o grasso con estintori per grassi o utilizzate coperte antifiamma. Non usate mai dell'acqua!

Estraete subito la spina di apparecchi elettrici in fiamme. In caso di apparecchi a gas, interrompete subito l'alimentazione del gas.

Fornite le informazioni necessarie ai Vigili del Fuoco quando arrivano.

Pensate già oggi a quale dovrebbe essere il Vostro comportamento in caso di incendio – la cosa migliore è tuttavia prevenire gli incendi.

Erste Hilfe
Premiers secours
Primi soccorsi

Was tun, wenn eine Person Feuer fängt?

- Entfernen Sie wenn möglich brennende Kleidungsstücke vom Körper. Nicht weglaufen oder wegrennen, sondern sich auf dem Boden wälzen.
- Ersticken Sie brennende Kleidung mit einer Löschdecke/Mantel oder löschen Sie mit einem Feuerlöscher.
- Löschmittel ist ungiftig, jedoch Löschstrahl nicht auf Mund und Augen richten.
- Rufen Sie den Notarzt (144) an.
- Bewahren Sie Ruhe und reden Sie beruhigend auf den Patienten ein.
- Ziehen Sie eingebrannte Kleidung nicht aus.
- Kühlen Sie verbrannte Stelle mit fliessendem Wasser bis Rettungsdienst eintrifft. Brandblasen nicht öffnen!
- Schützen Sie die Wunde des Patienten für den Transport ins Spital oder zum Arzt mit sauberen, wenn möglich sterilen, Tüchern. Keine Hausmittel anwenden.
- Geben Sie Wasser oder eine neutrale Flüssigkeit zu trinken. Unterkühlungsgefahr beachten.

Obwohl Ihre Hilfe den Arzt niemals ersetzen kann, können die Massnahmen in den ersten Momenten entscheidend sein. Deshalb gilt es in solchen Fällen immer zuerst den Arzt zu rufen, dann sofort zu helfen.

Que faire quand une personne prend feu ?

- Si c'est possible, enlevez les habits qui brûlent. Ne vous mettez pas à courir, mais roulez-vous plutôt par terre.
- Étouffez l'habit en feu avec une couverture/manteau ou eteignez le avec un extincteur.
- Les produits d'extinction ne sont pas toxiques, mais il est fortement déconseillé de diriger le jet d'extinction vers la bouche et les yeux.
- Appelez le médecin urgentiste (144).
- Gardez votre calme et essayez de persuader le patient.
- Ne retirez pas du corps des habits qui ont brûlé.
- Refroidissez les endroits brûlés avec de l'eau courante jusqu'à l'arrivée des secours. Ne percez pas les cloques de brûlure !
- Protégez les blessures du patient pendant le transport à l'hôpital ou chez le médecin, à l'aide d'étoffes propres, si possible stériles. N'utilisez pas de produit ménager.
- Donner à boire de l'eau ou un liquide neutre. Surveiller les risques de refroidissement.

Même si votre aide ne remplace pas le médecin, ces mesures peuvent être décisives dans les premiers moments. C'est pourquoi, dans ces cas-là, il faut toujours appeler le médecin d'abord, et ensuite porter secours.

Cosa fare se una persona è colpita dal fuoco?

- Se possibile liberate il corpo da capi di abbigliamento in fiamme. Non allontanatevi o correte via, ma rotolatevi più volte al suolo.
- Spegnete indumenti in fiamme con una coperta/cappotto o spegneteli con un estintore.
- L'agente estinguente non è velenoso, tuttavia non rivolgete il getto verso bocca ed occhi.
- Chiamate il Pronto soccorso (144).
- Mantenete la calma e parlate mantenendo un tono calmo al paziente.
- Non togliete gli indumenti bruciati.
- Raffreddate i punti ustionati con acqua corrente fino all'arrivo del Pronto soccorso. Non fate scoppiare le vesciche da ustione!
- Proteggete la ferita del paziente per il trasporto in ospedale o dal medico con panni puliti, se possibile sterili. Non utilizzate alcun rimedio fatto in casa.
- Fate bere al paziente dell'acqua o un liquido neutro. Tenete conto del pericolo di ipotermia.

Sebbene il Vostro aiuto non possa mai sostituire l'intervento del medico, queste misure possono essere decisive nei primi momenti. Pertanto, in questi casi, la regola è prima chiamare il medico e poi aiutare immediatamente.

Feuerlöscher
Extincteur
Estintori

Dauer- oder Auflade-Feuerlöscher?

Beim Dauerdruck-Feuerlöscher handelt es sich um ein günstiges Löschgerät einfacher Bauart, welches vorwiegend über die Warenhäuser vertrieben wird.

Löschmittel und Druckgas sind in ein- und demselben Behälter untergebracht. Der Behälter steht ständig unter Druck. Da die abzudichtende Fläche relativ gross ist, kann bei nicht sorgfältiger Wartung allmählicher Druckverlust und damit ein mögliches Versagen im Brandfall nicht ausgeschlossen werden!

Beim Auflade-Feuerlöscher handelt es sich um ein hochwertiges Löschgerät mit bestem Preis-/Leistungsverhältnis, welches exklusiv über unsere Fachhändler vertrieben wird.

Das Druckgas ist in einer besonders dickwandigen, separaten Treibmittelflasche bis zur Inbetriebnahme gespeichert. Die abzudichtende Fläche ist nur sehr klein und somit kann ein Nichtfunktionieren durch Undichtheit bei dieser Löscherbauart so gut wie ausgeschlossen werden.

Pression permanente ou pression auxiliaire ?

Un extincteur à pression permanente est un appareil bon marché, de conception simple et surtout vendus dans les grands magasins.

L'agent extincteur et le gaz sous pression se trouvent dans un seul et même conteneur. Le conteneur est en permanence sous pression. Vu que la surface sur laquelle agit le joint d'étanchéité est relativement importante, une perte de pression lors d'un entretien insuffisamment précautionneux n'est pas exclue, ce qui peut entraîner une défaillance en cas d'utilisation lors d'un incendie.

Le gaz sous pression est emmagasiné dans une bouteille à gaz propulseur séparée et à parois épaisses, jusqu'à son utilisation. La surface sur laquelle agit le joint d'étanchéité est très petite, il est ainsi quasiment impossible qu'une défaillance survienne du fait d'un manque d'étanchéité sur ce type d'appareil.

L'extincteur à pression auxiliaire est un excellent appareil avec un très bon rapport qualité/prix, qui est exclusivement distribué par nos spécialistes.

Estintori a pressione permanente o a bombolina?

Gli estintori a pressione permanente sono apparecchi economici e di semplice costruzione che vengono venduti nei grandi magazzini.

L'agente estinguente e il gas propellente si trovano nello stesso contenitore. Il contenitore è quindi permanentemente in pressione. Dato che la superficie a tenuta stagna è relativamente ampia, nel caso di errata manutenzione, può verificarsi una lenta perdita di pressione. In tal caso non si può escludere che un estintore non funzioni al momento di un incendio!

Il gas propellente si trova, fino a poco prima dell'utilizzo, in una separata bombolina per sostanze propellenti a pareti molto spesse. La superficie a tenuta stagna è molto ridotta e quindi questa costruzione esclude il mancato funzionamento a causa di perdita di pressione.

Gli estintori a bambolina interna/esterna sono apparecchi di alta qualità con un ottimo rapporto qualità/prezzo che vengono venduti esclusivamente da negozi specializzati.

Zulassung | Autorisation | Omologazione

Tragbare Feuerlöscher müssen die EN 3, Teil 1 bis 5 erfüllen und in der Schweiz durch die Vereinigung Kantonaler Feuerversicherungen (VKF) zugelassen sein. | Les derniers doivent se conformer à la norme européenne EN 3, partie 1 à 5 et en Suisse être autorisés par la AEAI. | Gli estintori portatili devono soddisfare la norma EN 3, parte da 1 a 5, e in Svizzera devono essere omologati dall'ente svizzero per la protezione antincendio (AICAA).

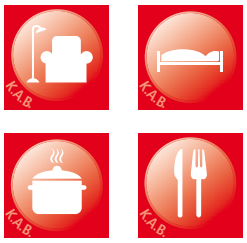
Wartung | Entretien | Manutenzione

Grundsätzlich gilt für die ganze Schweiz ein einheitlicher Löschgeräte-Wartungsintervall von 3 Jahren. | Pour toute la Suisse, la règle en vigueur est un intervalle d'entretien de 3 ans pour un extincteur. | In tutta la Svizzera vige il controllo degli estintori con un intervallo di tempo di 3 anni.

Brandklassen
Classe de feu
Classi di fuoco

Welche Brandklassen existieren?	Quelles sont les classes de feu ?	Quali classi di fuoco esistono?	
Die Brennstoffe werden aufgrund ihres unterschiedlichen Brandverhaltens bei Feuerlöschern in Brandklassen (A bis F) eingeteilt. Nicht jeder Feuerlöscher kann für alle Brände eingesetzt werden!	En raison de leur comportement de combustion différent face aux extincteurs, les matières inflammables sont réparties en classes de feu (A à F). Chaque extincteur ne saurait convenir à tous les incendies !	I materiali infiammabili vengono suddivisi in classi di fuoco (da A a F) in base al loro differente comportamento di combustione durante lo spegnimento. Non tutti gli estintori possono essere utilizzati per tutti i fuochi!	
Folgende Brandklassen sind zu unterscheiden:	On différencie les classes de feu suivantes :	Si distingue tra le seguenti classi di fuoco:	
Brände fester Stoffe, hauptsächlich organischer Natur, die normalerweise unter Glutbildung verbrennen Holz, Papier, Stroh, Textilien, Kohle, Autoreifen, etc.	**Les incendies de matières fixes, notamment de nature organique, qui se consument normalement par incandescence** Bois, papier, paille, textiles, charbon, pneus, etc.	**Incendi di materiali solidi, soprattutto di natura organica che di solito bruciano formando della brace** Legno, carta, paglia, tessuti, carbone, pneumatici di auto, etc.	
Brände von flüssigen oder flüssig werdenden Stoffen Benzin, Benzol, Öle, Lacke, Teer, Äther, Alkohol, Stearin, Paraffin, etc.	**Incendies de matières liquides ou se liquéfiant** Carburant, benzène, huiles, laques, goudron, éther, alcool, stéarine, paraffine, etc.	**Incendi di materiali liquidi o che lo diventano durante la combustione** Benzina, benzolo, oli, vernici, catrame, etere, alcol, stearina, paraffina, etc.	
Brände von Gasen Acetylen, Methan, Propan, Butan, Erdgas, etc.	**Incendies de gaz** Acétylène, méthane, propane, butane, gaz naturel, etc.	**Incendi di gas** Acetilene, metano, propano, butano, gas naturale, etc.	
Brände von Metallen Aluminium, Magnesium, Titan, Kalzium, Natrium, etc.	**Incendies de métaux** Aluminium, magnésium, titane, calcium, natrium, etc.	**Incendi di metalli** Alluminio, magnesio, titanio, calcio, sodio, etc.	
Brände von elektrischen Geräten und Anlagen Motoren, Transformatoren, Verteiler- und Schaltanlagen, EDV, etc.	**Incendies d'appareils et d'installations électriques** Moteurs, transformateurs, répartiteurs et armoires électriques, informatique, etc.	**Incendi di apparecchi elettrici ed impianti** Motori, trasformatori, cassette e impianti di distribuzione, EDP, etc.	
Brände von Fetten Speiseöl, Speisefett, etc.	**Incendies de graisses** Huiles alimentaires, graisses alimentaires, etc.	**Incendi di grassi** Oli e grassi alimentari, etc.	

Löschmittel
Produit d'extinction
Agente estinguente



Welches Löschmittel ist beim Brand sinnvoll?

Schaum
Treppen-, Wohn-, Kamin-, Schlaf-, Büro- und Ausstellungsbereich
- ⊕ geringe Verschmutzung (lokal)
- ⊕ verhindert Rückentzündungen
- ⊖ mehrheitlich nicht frostbeständig

Fettbrand
Gastronomie- und Küchenbereich
- ⊕ geringe Verschmutzung (lokal)
- ⊕ verhindert Rückentzündungen
- ⊕ bis -30° frostbeständig

Quel est le produit d'extinction approprié à l'incendie ?

Mousse
Zone de l'escalier, séjour, cheminée, chambre, bureau et exposition
- ⊕ Faible salissure/pollution (local)
- ⊕ empêche la reprise du feu
- ⊖ en majorité sans antigel

Feu de graisse
Zone de cuisine et gastronomique
- ⊕ salissure locale
- ⊕ empêche la reprise du feu
- ⊕ résiste jusqu'à -30°

Quale agente estinguente è più adatto in caso di incendio?

Schiumogeni
Scale, soggiorno, camino, camera da letto, uffici e area espositiva
- ⊕ Poca sporcizia (locale)
- ⊕ Impedisce i ritorni di fi amma
- ⊖ prevalentemente senza antigelo

Fuoco da grasso
Gastronomia e locale cucina
- ⊕ Poca sporcizia (locale)
- ⊕ Impedisce i ritorni di fiamma
- ⊕ resiste fino -30°

Pulver
Hobby-, Garage-, Lager-, Bauernhof, Fahrzeug-, Bahn- und Schiffsbereich
- ⊕ hohe Löschleistung
- ⊕ geringer Löschmittelbedarf
- ⊖ hinterlässt Rückstände
- ⊖ Sichtbeeinträchtigung
- ⊖ Metalle und Elektronik oxidiert

Poudre
Zone de loisir, garage, stockage, ferme, véhicule, chemin de fer et bateau
- ⊕ haute capacité d'extinction
- ⊕ utilisation de produit d'extinction moindre
- ⊖ délaisse des résidus
- ⊖ visibilité gênée
- ⊖ Métaux et l'électronique oxydent

Polveri
Locali per bricolage, garage, magazzini, aziende agricole, veicoli, ferrovia, navi
- ⊕ Elevata potenza di spegnimento
- ⊕ Ridotto fabbisogno di agente estinguente
- ⊖ Rimangono residui
- ⊖ Pregiudica la visibilità
- ⊖ Metalli e l'elettronica ossida

Kohlendioxid
Labor- und EDV-Bereich
- ⊕ rückstandsfreies Löschmittel
- ⊖ mögliche Rückentzündungen
- ⊖ Atemnot/Gefrierbrand

Dioxyde de carbone
Zone de laboratoire et d'informatique
- ⊕ produit d'extinction exempt de résidus
- ⊖ reprise du feu possible
- ⊖ suffocation/brûlure de congélation

Anidride carbonica
Laboratorio e sala computer
- ⊕ Agente estinguente senza residui
- ⊖ Possibilità di ritorni di fiamma
- ⊖ Difficoltà di respirazione/Ustione da freddo

Welches Löschmittel ist beim Brand sinnvoll?

Wasser (Nasslöschposten)
Garagenbereich, Bauernhof, Treppenhäuser, Einkaufszentren
- ⊕ preiswert
- ⊕ leichte Beschaffungsmöglichkeit
- ⊖ elektrische Leitfähigkeit
- ⊖ gefährliche Reaktion bei Fett-, Metall- und Chemie-Brand

Quel est le produit d'extinction approprié à l'incendie ?

Eau (poste d'incendie)
Zone garage, ferme, cage d'escalier, centres commerciaux
- ⊕ bon marché
- ⊕ approvisionnement facile
- ⊖ conductivité électrique
- ⊖ réaction dangereuse en cas d'incendie de graisse, de métal ou chimique

Quale agente estinguente è più adatto in caso di incendio?

Acqua (naspi/idranti a muro)
Zona garage, fattoria, trombe delle scale, centri commerciali
- ⊕ Economica
- ⊕ Facile da reperire
- ⊖ Conduttività elettrica
- ⊖ Reazione pericolosa in caso di incendio da grassi, metallo e prodotti chimici

Löschdecke
Küchen- und Wohnbereich
- ⊕ wartungsfrei
- ⊕ rückstandsfrei
- ⊖ einmaliger Gebrauch
- ⊖ beschränkter Einsatzradius

Couverture d'extinction
Zone de la cuisine et séjour
- ⊕ exempte de maintenance
- ⊕ exempte de résidus
- ⊖ utilisation unique
- ⊖ rayon d'action limité

Coperta antifiamma
Cucina e zona soggiorno
- ⊕ Non richiede manutenzione
- ⊕ Non lascia residui
- ⊖ Utilizzabile una sola volta
- ⊖ Raggio di impiego limitato

Selbstverständlich stehen Ihnen auch unsere Fachberater gerne zur Verfügung (Telefon 044 752 32 31).

Nos conseillers spécialistes se tiennent évidemment à votre disposition (Téléphone : 044 752 32 31)

Naturalmente i nostri esperti sono a Vostra disposizione per eventuali domande (telefono 044 752 32 31).

Richtiger Einsatz von Feuerlöschgeräten
Utilisation correcte d'extincteurs
Correto impiego di estintori

FALSCH | FAUX | SCORRETTO

1 Löschmittelstrahl niemals gegen die Windrichtung einsetzen,
1 Ne jamais diriger le jet d'extinction face au vent,
1 Non dirigere mai il getto dell' agente estinguente controvento,

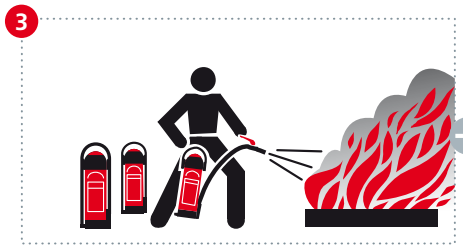
RICHTIG | CORRECT | CORRETTO

1 sondern stets mit der Windrichtung von vorne und von unten beginnend Löschmittel in den Brandherd einbringen!
1 mais toujours éteindre dans la direction du vent et diriger le produit d'extinction à la base des flammes !
1 ma sempre in sopravvento dirigere l'agente estinguente cominciando davanti alla base delle fiamme!

2 Feuerlöscher nie probeweise betätigen! Löschmittelstrahl nicht wahllos in die Flammen richten,
2 Ne jamais actionner l'extincteur à titre d'essai ! Ne jamais diriger le jet d'extinction sans discernement vers les flammes,
2 Non azionare mai l'estintore per prova! Non dirigere a caso il getto dell'agente estinguente in mezzo alle fiamme,

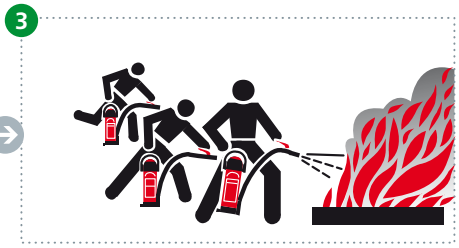
1 sondern nur soviel Löschmittel einsetzen, wie zur erfolgreichen Ablöschung erforderlich ist. Löschmittelreserven für evtl. Rückentzündungen bereit halten!
1 mais utiliser uniquement la quantité nécessaire pour l'extinction. Des réserves du produit d'extinction doivent être maintenues à disposition pour d'éventuels retours de flammes !
1 ma utilizzare tanto agente estinguente quanto è necessario per lo spegnimento definitivo. Tenere pronte riserve di agente estinguente per eventuali riaccensioni!

FALSCH | FAUX | SCORRETTO



3 Brände grösserer Ausdehnung niemals mit einzelnen Feuerlöschern angreifen,
3 Ne jamais attaquer les incendies de grande envergure en utilisant des extincteurs individuels,
3 Non combattere mai incendi di dimensioni più grandi con estintori singoli,

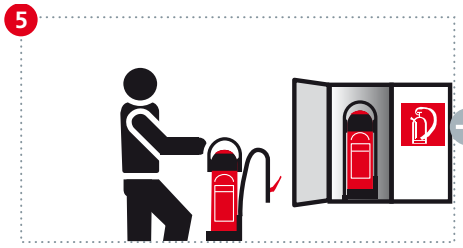
RICHTIG | CORRECT | CORRETTO



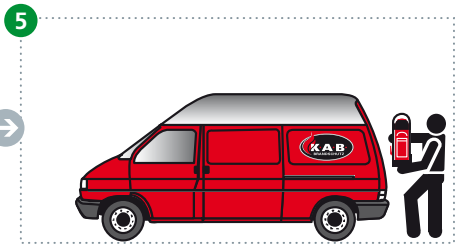
3 sondern stets mit grossem Feuerlöschgerät bzw. mehreren Personen die Brandbekämpfung vornehmen!
3 mais toujours attaquer l'incendie avec un grand extincteur ou bien avec l'aide de plusieurs personnes !
3 ma aggredire sempre il fuoco con un estintore grande e varie persone contemporaneamente!

4 Bei Flüssigkeitsbränden nicht mit scharfem Löschmittelstrahl in die Flüssigkeit halten,
4 Dans le cas d'incendies de liquides inflammables ne pas diriger un jet d'extinction puissant vers le liquide,
4 In caso d'incendi di sostanze liquide, non tenere il getto forte dell'agente estinguente nel liquido,

4 sondern Löschmittel fächerförmig über die brennende Flüssigkeitsoberfläche ausbringen!
4 mais répartir le produit a'extinction en éventail au-dessus de la surface du liquide en flammes !
4 ma distribuirlo a ventaglio sulla superficie del liquido infiammato!



5 Entsicherte Feuerlöscher niemals wieder an ihren Bestimmungsort zurück bringen,
5 Ne jamais remettre en place les extincteurs dèjà dégoupillés,
5 Non riporre mai gli estintori privi di sicura nel loro luogo di destinazione,



5 sondern durch den mit Originalersatzteilen ausgerüsteten K.A.B.-Kundendienst überprüfen und einsatzbereit machen lassen!
5 mais les faire contrôler et remettre en état de fonctionnement par le service aprèsvente K.A.B., équipé avec les pièces de rechansge originales !
5 ma farli controllare e renderli pronti per l'uso da parte del servizio assistenza clienti K.A.B., attrezzato di pezzi di ricambio originali!

Aktivierung
Activation
Attivazione

Wie aktivieren Sie einen Feuerlöscher?

Auf dem Feuerlöscher sind die Brandklassen sowie die Betriebsanleitung abgebildet.

Nehmen Sie den Feuerlöscher aus der Wandhalterung und gehen Sie zum Brandort.

Entfernen Sie die Sicherungslasche (meistens gelb) oder ziehen Sie den Stift heraus.

Schlagen Sie den Schlag- oder Auslöseknopf mit kurzem festen Schlag ein oder drücken Sie am vorhandenen Hebel (je nach Ausführung).

Betätigen Sie erst beim Brandherd die Löschpistole der Auswurfvorrichtung.

Halten Sie vom Feuer einige Meter Sicherheitsabstand ein. Beim richtigen Einbringen des Löschmittels, kann es seine volle Wirkung in der Brandbekämpfung entfalten und Ihr Löschvorgang wird erfolgreich sein.

Bekämpfen Sie das Feuer in leicht gebückter Haltung das Feuer. Betätigen Sie die Löschpistole mehrfach kurz, weil die Löschdauer des Feuerlöschers auf ca. 10–45 Sekunden begrenzt ist.

Achtung:
Lassen Sie leere Feuerlöscher sofort wieder nachfüllen!

Ihr Ansprechpartner in Ihrer Nähe für die Neufüllung finden Sie unter www.k-a-b.ch

Comment activer un extincteur ?

Sur l'extincteur, les classes de feu ainsi que les instructions de fonctionnement sont inscrites/dessinées.

Décrochez l'extincteur de son attache (mur) et dirigez vous vers l'incendie.

Retirez la bride de sécurité (souvent jaune) ou retirer la goupille.

Enclencher la gachette/le bouton de déclenchement d'un petit coup sec ou appuyez sur le manche (selon les instructions).

N'actionner le pistolet d'extinction que lorsque vous êtes près du foyer de l'incendie.

Observez quelques mètres de distance de sécurité. Si vous utilisez correctement l'extincteur, son efficacité dans la lutte contre l'incendie sera entière et l'extinction sera réussie.

Combattez le feu en adoptant une position légèrement penchée. Actionner le pistolet d'extinction en plusieurs petites fois, car la durée de capacité d'extinction de l'extincteur est limitée à env. 10-45 secondes.

Attention :
Faites tout de suite recharger les extincteurs vides !

Votre interlocuteur le plus proche pour recharger l'extincteur www.k-a-b.ch

Come si attiva un estintore?

Sull'estintore sono raffigurate le classi di fuoco e le istruzioni per l'uso.

Togliete l'estintore dal suo supporto (parete) e recatevi al luogo dell'incendio.

Levate la sicura (per lo più gialla) o tirare fuori la spina.

Colpite brevemente e con forza il pulsante dell'estintore o premete la leva dell'estintore (a seconda della versione).

Azionate la leva del dispositivo di erogazione solo vicino al focolaio d'incendio.

Mantenete una distanza di sicurezza di alcuni metri dal fuoco. Solo se l'agente estinguente viene usato correttamente, può svolgere un'azione antincendio veramente efficace e garantire il successo dell'operazione di spegnimento.

Combattete il fuoco in una posizione leggermente piegata in avanti. Azionate la leva del dispositivo di erogazione più volte brevemente, poiché la durata di erogazione dell'estintore è limitata a 10-45 secondi.

Attenzione:
Fate riempire subito gli estintori vuoti!

Il Vostro contatto più vicino per il nuovo riempimento è www.k-a-b.ch

Brandklassen/Löschmittel
Classe d'incendie/Agent extincteur
Classi di fuoco/Agenti estinguenti

	A	B	C	D	E	F
Schaum-Feuerlöscher Extincteur à mousse Estintori a schiuma	✔	✔			✔	
Pulver-Feuerlöscher Extincteur à poudre Estintori a polvere	✔	✔	✔		✔	
Kohlendioxid-Feuerlöscher Extincteur à dioxyde de carbone Estintori ad anidride carbonica		✔	✔		✔	
Fettbrand-Feuerlöscher Extincteur pour feu de graisse Estintori per grassi	✔	✔			✔	✔
Metallbrand-Feuerlöscher Extincteur pour feu de métaux Estintori per metalli infiammabili				✔		
Argon-Feuerlöscher Extincteur à gaz Estintori ad argon		✔				
Inergen-Feuerlöscher Extincteur à Inergen Estintori ad inergen		✔	✔		✔	
Aerosol-Feuerlöscher Aérosol extincteur Estintori ad aerosol		✔	✔		✔	
Nasslöschposten Poste d'incendie Poste antincendio	✔					
Löschdecke Couverture d'extinction Coperta antifiamma	✔	✔			✔	✔

✔ geeignet
approprié
adatto

✔ nur bedingt geeignet
sous certaines conditions
adatto solo in parte

myclimate
Protect our planet

K.A.B. ist jetzt auch bei den Brandschutz-Schulungen führend im Umweltschutz. Als offizieller Partner von myclimate steht die K.A.B. auch bei jeder anderen Geschäftstätigkeit mit Ihren Kunden für Umweltschutz ein.

concernant la formation à la protection contre l´incendie, K.A.B. est aussi effectif dans la protection de l´environnement. En tant que partenaire officiel de myclimate, K.A.B. s´engage aussi pour chacune de ses affaires pour la protection de l´environnement.

K.A.B. è ora leader nella tutela dell'ambiente anche per quanto concerne i corsi di formazione antincendio. In qualità di socio officiale di myclimate, K.A.B sostiene la tutela ambientale anche in ogni rapporto commerciale con i propri clienti.

50 JAHRE • ANS • ANNI
K·A·B
BRANDSCHUTZ

K.A. Blöchliger AG | GLORIA (Schweiz) | Widmenhalde 11 | 8953 Dietikon 2
Tel.: +41 (0)44 752 32 31 | Fax: +41 (0)44 752 32 20 | www.k-a-b.ch | info@k-a-b.ch
Maximale Produktqualität. Für Ihre Sicherheit. Für Ihr Leben.
Qualité maximale. Pour votre sécurité. Pour votre vie.
Massima qualità produttiva. Per la Vostra sicurezza. Per la Vostra vita.